HOBERG turn it on

Bedienungsanleitung

User Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Руководство по эксплуатации

Eiswaffel-Express

Eiswaffel-Backgerät
Ice Cream Waffle Cone Maker
Gaufrier à cornets de glace
Barquillero eléctrico
IJswafel-bakapparaat
Вафельница для выпечки рожков для мороженого

Technische Daten - Technical data - Caractéristiques techniques - Datos técnicos - Technische gegevens - Технические параметры

Modell - Model - Modèle - Modelo - Model - Модель	Eiswaffel-Backgerät Ice Cream Waffle Cone Maker Gaufrier à cornets de glace Barquillero eléctrico IJswafel-bakapparaat Вафельница для выпечки рожков для мороженого **Eiswaffel-Express**
Typnummer - Type number - Numéro de type - N.º de tipo - Typenummer - Номер типа	B33.001
Abmessungen (L x B x H) - Dimensions (L x W x H) - Dimensions (L x l x H) - Dimensiones (F x A x A) - Afmetingen (L x B x H) - Размеры (Д x Ш x В)	205 x 255x 115 mm
Gewicht - Weight - Poids - Peso - Gewicht - Вес	1,56 kg
Betriebsspannung - Operating voltage - Tension de service - Tensión de servicio - Bedrijfsspanning - Рабочее напряжение	220 - 240 V~
Netzfrequenz - Mains frequency - Fréquence secteur - Frecuencia de red - Netfrequentie - Частота сети	50 Hz
Leistung - Power - Puissance - Potencia - Prestaties - Мощность	1200 W
Schutzklasse - Protection class - Classe de protection - Categoría de protección - Beschermingsklasse - Класс защиты	I

Ersatzteile und Zubehör - Spare parts and accessories - Pièces de rechange et accessoires - Piezas de repuesto y accesorios - Reserveonderdelen en accessoires - Запасные части и принадлежности

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie über unsere Homepage oder auf Anfrage bei unserem Kundenservice.
Spare parts and accessories are available on our homepage or on request from our customer service.
Vous pouvez obtenir les accessoires et les pièces de rechange via notre site Web ou sur demande auprès de notre service après-vente.
Los repuestos y accesorios los puede adquirir en nuestra página web a petición en nuestro servicio técnico autorizado.
Onderdelen en toebehoren zijn verkrijgbaar via onze homepage of op aanvraag bij onze klantenservice.
Запасные части и принадлежности можно приобрести на нашем сайте в Интернете или по запросу в нашей сервисной службе.

1
MIN
MAX
6
2
HOBERG

3
4
5

(DE) Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

(EN) Copyright

This document is copyrighted. Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations, even in modified form, is only permitted with the written approval of the manufacturer.

(FR) Droits d'auteur

Ce document est soumis à la protection des droits d'auteur. Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle, ainsi que la retranscription d'illustrations, même modifiée, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

(ES) Derechos de autor

Este documento está protegido por las leyes de derechos de autor. Queda prohibida la reproducción y reimpresión total o parcial del manual, así como la copia de sus ilustraciones, con o sin modificaciones, sin la autorización por escrito del fabricante.

(NL) Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd. Iedere vermenigvuldiging resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

(RU) Авторское право

Настоящий документ защищен авторским правом. Тиражирование или перепечатка, в том числе частичная, а также воспроизведение рисунков, в том числе в измененном виде, допускаются только с письменного согласия изготовителя.

Inhalt

Sicherheitshinweise 1
Gerätebeschreibung 4
Inbetriebnahme 4
Bedienung und Betrieb 5
Rezeptvorschlag 5
Reinigung und Pflege 6
Lagerung 6
Allgemeines 6
Störungsbehebung 7

Sehr geehrter Kunde,
lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.
Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

◆ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.

◆ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

◆ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

◆ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

◆ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.

◆ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.

◆ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen; dies gilt insbesondere für den Austausch einer beschädigten Anschlussleitung. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch.

◆ Eine Reparatur des Gerätes während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch mehr.

◆ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.

◆ Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

◆ Bei Stromausfall trennen Sie das Gerät vom Netz, um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten des Gerätes zu vermeiden.

◆ Betreiben Sie das Gerät nicht im Dunkeln.

⚠ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

► Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.

► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische oder mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

► Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

► Niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät laufen lassen. Die Flüssigkeit könnte in das Gehäuse eindringen und zu einer Gefährdung führen.

► Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen.

► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,

- wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
- wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
- bevor Sie das Gerät reinigen,

Erstickungsgefahr!

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ WARNUNG

Brandgefahr

► Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Materialien, wie z.B. Gardinen.

Verletzungsgefahr

► Berühren Sie während des Betriebes nicht die heißen Oberflächen. Fassen Sie das Gerät während des Betriebes nur an den Griffen oder Knöpfen an.

► Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.

► Vermeiden Sie die Berührung mit dem Wasserdampf, der aus dem Gerät austreten kann.

► Fassen Sie die Backplatte während des Betriebes nicht an, diese wird sehr heiß.

► Tragen oder bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebes.

ACHTUNG

► Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.

► Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

► Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.

► Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände oder Besteck aus Metall, um die Eiswaffel aus dem Gerät zu nehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Herstellen von Eiswaffeln für die Verwendung im Haushalt oder ähnlichen, nicht gewerblichen Bereichen bestimmt, wie zum Beispiel Personalküchen in Läden, Cafés, Büros oder einem anderen beruflichen Umfeld; landwirtschaftliche Anwesen; Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen Wohnanlagen; Bed and Breakfast-Gasthäuser.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.
Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

◆ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserfeste und hitzebeständige Unterlage.

◆ Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.

◆ Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Gerätes.

◆ Achten Sie auf ausreichenden Abstand zu hitzeempfindlichen Oberflächen von z. B. Wänden und Möbeln.

◆ Stellen Sie das Gerät oder Teile des Gerätes niemals in die Nähe von starken Wärmequellen und heißen Oberflächen (z. B. Heizung, Ofen, Grill).

◆ Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.

◆ Legen Sie keine Tischdecke, Tücher oder Servietten unter die Stellfüße des Gerätes, das Gerät könnte wegrutschen.

◆ Stellen Sie das Gerät nicht an die Tischkante. Es könnte herunterfallen.

◆ Das Gerät darf nicht im Freien betrieben und gelagert werden.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

◆ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektrofachhändler.

◆ Die Steckdose muss mindestens über eine 16A-Sicherung abgesichert sein.

◆ Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung unbeschädigt ist und nicht über scharfe Kanten und/oder heiße Oberflächen verlegt wird.

◆ Die Anschlussleitung darf nicht straff gespannt sein, geknickt, gequetscht oder verknotet werden oder in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen.

◆ Soll das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen werden, muss der Kabelquerschnitt mindestens 1,5 mm² betragen.

◆ Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

◆ Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass keine Stolpergefahr besteht.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Gerätebeschreibung

Lieferumfang/Geräteübersicht

(Abbildung siehe linke Ausklappseite)

1 Temperaturregler
2 Kontrollleuchte (grün) Backphase
3 Griff
4 Backflächen
5 Kegel zum Formen von Waffelhörnchen
6 Kontrollleuchte (rot) Heizphase
7 Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Antihaftbeschichtung

Die Backflächen sind mit einer keramischen Antihaftbeschichtung versehen.
Sie ist PTFE- und PFOA-frei und verhindert das Anhaften des Teiges. Zudem verfügt sie über Eigenschaften wie Kratzfestigkeit, einfache Reinigung, Beständigkeit gegenüber hohen Temperaturen und Umweltfreundlichkeit.

Inbetriebnahme

Auspacken

1. Entnehmen Sie das Gerät, alle Zubehörteile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
2. Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen.
3. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

HINWEIS

► Entfernen Sie niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.

► Bewahren Sie die Originalverpackung während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Gewährleistungs- bzw. Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruchs.

Vor dem ersten Gebrauch

Vor dem ersten Eiswaffelbacken ist es notwendig, das Gerät für ein paar Minuten leer aufzuheizen, um fertigungsbedingte Rückstände von den Backflächen zu beseitigen. Die erste Eiswaffel aus dem neuen Gerät sollte deshalb aus hygienischen Gründen nicht verzehrt werden.

1. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
2. Schließen Sie den Deckel.
3. Stellen Sie den Temperaturregler (1) auf die niedrigste Stufe (MIN).
4. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
5. Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe (MAX). Die rote Kontrollleuchte (6) zeigt den Heizvorgang an.
6. Warten Sie einige Minuten und stellen Sie den Temperaturregler wieder auf die niedrigste Stufe (MIN).
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Öffnen Sie den Deckel.
9. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

10. Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 6)*** beschrieben.

HINWEIS

► Bei der ersten Inbetriebnahme können durch produktionsbedingte Zusätze, wie z. B. Fette, Geruch oder leichter Rauch entstehen. Dies ist völlig normal! Sorgen Sie daher für ausreichende Belüftung.

Bedienung und Betrieb

Eiswaffeln backen

1. Schließen Sie den Deckel.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
3. Stellen Sie den Temperaturregler (1) zunächst auf eine mittlere Heizstufe ein, um die gewünschte Bräunungsstufe herauszufinden. Falls erforderlich, können Sie die Temperatur auch während des Backens ändern.
4. Wenn die rote Kontrollleuchte (6) erlischt und die grüne Kontrollleuchte (2) nach kurzer Zeit aufleuchtet, ist die eingestellte Backtemperatur erreicht. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie 1-2 Esslöffel Teig vorsichtig in die Mitte der unteren Backfläche (4). Der Rand der Backfläche sollte noch ca. 2 cm unbedeckt bleiben.
5. Drücken Sie den Deckel beim Schließen leicht auf die untere Backfläche. Nach einiger Zeit erlischt die grüne Kontrollleuchte und die rote Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät ist nun im Backbetrieb.
6. Schauen Sie nach ca. 1-2 Minuten durch kurzes Öffnen des Deckels, ob die Eiswaffel die gewünschte Bräune erreicht hat. Falls Sie noch zu hell ist, schließen Sie den Deckel wieder und backen Sie die Eiswaffel, bis sie goldbraun ist.
7. Wenn die Eiswaffel fertig gebacken ist,wickeln Sie sie noch im heißen Zustand um den Kegel (5), wie in Kapitel ***Eiswaffeln formen (Seite 5)*** beschrieben.
8. Füllen Sie nun den Teig für die nächste Eiswaffel ein und wiederholen Sie den Backvorgang so lange, bis Sie die gewünschte Anzahl der Eiswaffeln zubereitet haben.
9. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn alle Eiswaffeln gebacken sind.

HINWEIS

► Am Anfang des Backvorgangs kann es ein wenig länger dauern, bis die Eiswaffeln fertig sind. Wenn Sie das Gerät längere Zeit benutzen, verkürzt sich die Backzeit.

Eiswaffeln formen (Bilder A1-A4)

1. Legen Sie den Kegel (5) mittig auf die heisse Eiswaffel.
2. Schieben Sie die eine Hälfte der Eiswaffel mit einem Finger (oder einem schmalen Pfannenwender) über den Kegel. Halten Sie dabei immer die Eiswaffel fest, da diese sonst vom Kegel rutschen kann.
3. Drehen Sie nun den Kegel, um die Eiswaffel in die Hörnchenform zu bringen.
4. Lassen Sie den Kegel so lange in der geformten Waffel, bis diese abgekühlt ist (erst dann ist das Eishörnchen richtig fest). Sie können inzwischen schon die nächste Waffel backen.

Sie können auch Waffelschalen herstellen, indem Sie die noch heiße Eiswaffel über eine Tasse formen. Oder Sie können Waffelröllchen herstellen, indem Sie die noch heiße Eiswaffel auf einer ebenen Unterlage aufrollen.

Rezeptvorschlag

Verwenden Sie für ca. 10 Eiswaffeln die folgenden Zutaten:

- 50 g zerlassene Butter
- 100 g Puderzucker
- 180 ml Milch
- 130 g Mehl
- 1 Pck. Vanillezucker

So gehen Sie vor:

1. Den Puderzucker nach und nach in die zerlassene Butter einrühren.
2. Die Milch unterrühren. Vanillezucker und das Mehl hinzugeben und zu einem glatten Teig verrühren.
3. Den Teig 30 Minuten ruhen lassen.

Reinigung und Pflege

Beachten Sie vor Beginn der Arbeiten die Sicherheitshinweise im Kapitel ***Sicherheitshinweise (Seite 1)****!*

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
3. Reinigen Sie die Backflächen (4) mit einem feuchten Tuch.
4. Den Kegel (5) können Sie im warmen Spülwasser reinigen.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (Seite 6)*** beschrieben.
Bewahren Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Allgemeines

Gewährleistung/Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt HOBERG bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie. Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder beim HOBERG Kundenservice.
Bei einer gewerblichen oder gleichzustellenden Nutzung, z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, beträgt die Garantiezeit 6 Monate. Der Gewährleistungsausschluss bleibt hiervon unberührt.
Für Garantiebedingungen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung außerhalb Deutschlands kontaktieren Sie Ihren Händler.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung,
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- unerlaubten Veränderungen,
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen,
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Hoberg, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und 2011/65/EU befindet.

Störungsbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
DasGerät funktioniert nicht.	Stecker nicht eingesteckt.	Stecker einstecken.
	Sicherung im Sicherungs-kasten abgeschaltet.	Sicherung einschalten.
Die Sicherung im Sicherungskasten wird ausgelöst.	Zu viele Geräte im selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar.	Kundenservice benachrichtigen.

Contents:

Safety precautions 8
Appliance description 10
Startup 11
Operation and use 11
Recipe suggestion 12
Cleaning and maintenance 12
Storage 12
General 12
Troubleshooting 13

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the instructions contained in this user manual on startup, safety, intended use as well as cleaning and care.
Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.
Keep this user manual in a safe place and pass it on to any future owners together with the appliance.

Safety precautions

◆ Inspect the appliance for visible signs of damage before use. Do not use a damaged appliance.
◆ This appliance may be used by children aged 8 years or over and persons with decreased physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or were instructed on using the appliance and have understood the resulting dangers.
◆ Children may not play with the appliance.
◆ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are being supervised.
◆ Do not leave the appliance unattended during operation.
◆ Keep the appliance and the connecting cable out of the reach of children under 8 years of age.
◆ Only allow repairs to the appliance to be carried out by an authorised specialist or by the works customer service; this particularly applies to replacing a damaged connecting cable. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. This will also invalidate the warranty or guarantee.
◆ Repairs to the appliance during the warranty or guarantee period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer otherwise the warranty or guarantee will become invalid in the event of damage or subsequent damage.
◆ Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.
◆ Do not use this appliance together with an external timer or a separate remote control system.
◆ In the event of a power failure, disconnect the appliance from the mains to prevent the appliance from switching itself on again unintentionally.
◆ Do not operate the appliance in the dark.

⚠ DANGER

Danger of electric current!

► Do not use the appliance if the mains cable or plug is damaged.

► Do not open the housing of the appliance. Danger of electric shock if live connections are touched or the electrical and mechanical configuration is changed.

► Never immerse the appliance or the plug in water or other liquids.

► Never allow water or other liquids to run over the appliance. The liquid could penetrate into the housing and lead to danger.

► Do not touch the connecting cable with wet hands when disconnecting the appliance from the mains supply.

► Pull the plug out of the mains socket,

- if you are not using the appliance,
- if a malfunction occurs during operation,
- before you clean the appliance.

Risk of suffocation!

► Never play with packaging material. Risk of suffocation.

⚠ WARNING

Fire risk

► Never use the appliance in the vicinity of or underneath flammable materials such as curtains.

Risk of injury!

► Do not touch the hot surfaces during operation. Only touch the handles and knobs of the appliance during operation.

► Before cleaning, allow the appliance to cool down.

► Avoid contact with steam that can escape from the appliance.

► Do not touch the baking plate during operation, it becomes very hot.

► Do not carry or move the appliance during operation.

CAUTION

► Do not pull the connecting cable to remove the plug from the mains socket.

► Never lift or move the appliance with the mains cable.

► Do not use sharp objects or abrasive cleaning agents to clean the appliance.

► Do not use sharp objects or cutlery made of metal to remove the ice cream waffle from the appliance.

Intended use

This appliance is only intended to be used for making ice cream waffle cones for use in the household or similar, non-commercial establishments such as staff kitchens in shops, cafés, offices or other business establishments; agricultural establishments; use by guests in hotels, motels or other residential facilities; bed and breakfast establishments. Any use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING

If not used for its intended purpose and/or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

► Use the appliance only for its intended purpose.

► Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage resulting from use of the appliance for other than its intended purpose.
The risk must be borne solely by the user.

Requirements for the place of operation

For safe and trouble-free operation of the appliance, the installation location must satisfy the following requirements:

◆ Place the appliance on a firm, dry, flat waterproof and heatproof surface.

◆ Do not install the appliance in a hot, wet or very humid environment.

◆ The surface finishes on furniture may contain substances that can be detrimental to the feet of the appliance. If necessary, place a mat under the feet of the appliance.

◆ Make sure that there is a sufficient distance to heat-sensitive surfaces such as walls and furniture.
◆ Never place the appliance or parts of the appliance in the vicinity of strong heat sources and hot surfaces (e.g., heaters, oven, grill).
◆ The mains socket must be easily accessible and allow fast disconnection in the event of an emergency.
◆ Do not lay tablecloths, cloths or serviettes under the feet of the appliance, the appliance could slide away.
◆ Do not place the appliance on the edge of the table. It could fall down.
◆ The appliance may not be used or stored outdoors.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions on the electrical connection must be observed:
◆ Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. This data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.
◆ The mains socket must be protected by at least a 16 A fuse.
◆ Ensure that the mains cable is undamaged and is not laid over hot surfaces or sharp edges.
◆ The mains cable must not be pulled tightly, bent, crushed or knotted or come into contact with hot surfaces.
◆ If the appliance is to be connected to the power supply via an extension lead, the cable cross-section must be at least 1.5 mm².
◆ The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a mains socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, the electrical system must be checked by a qualified electrician. The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.
◆ Route the mains cable to prevent risk of tripping.

Symbols used

⚠ DANGER

This indicates an imminent hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.
► Follow these instructions to avoid danger.

⚠ WARNING

This indicates a possible hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.
► Follow these instructions to avoid danger.

CAUTION

This indicates a potentially hazardous situation, which could lead to minor injuries or material damage.
► Follow these instructions to avoid danger.

NOTE

A note contains additional information to simplify the use of the appliance.

Appliance description

Overview / Delivery contents

(see illustration on the left fold-out page)
1 Thermostat
2 Indicator lamp (green) baking phase
3 Handle
4 Baking surface
5 Cone for forming waffle cones
6 Indicator lamp (red) heating phase
7 User manual (not illustrated)

Non-stick coating

The baking surfaces have a ceramic non-stick coating. They are PTFE and PFOA-free and prevent food from sticking. It is also resistant to scratching, high temperatures, can be cleaned easily and is environment friendly.

Startup

Unpacking

1. Remove the appliance, all accessory parts and the user manual from the box.
2. Remove all packaging materials and protective foils from the product and the accessories before using it for the first time.
3. Check for visible signs of damage or missing items.

NOTE

► Never remove the rating plate or any warning signs on the appliance.
► Keep the original packaging during the guarantee period in order to pack the appliance properly in the event of a guarantee or warranty claim. Transport damage will invalidate the warranty or guarantee.

Before using for the first time

Before baking waffles for the first time, it is necessary to pre-heat the appliance for a few minutes in order to eliminate production-related residues on the baking surfaces. For hygienic reasons, the first ice cream wafer made by the new appliance should not be eaten.

1. Wipe the appliance with a damp cloth.
2. Close the lid.
3. Set the thermostat (1) to the lowest level ("MIN").
4. Insert the plug into the mains socket.
5. Set the thermostat to the highest level (MAX). The red indicator lamp (6) indicates the heating process.
6. Wait a few minutes and set the thermostat back to the lowest level (MIN).
7. Pull the plug out of the mains socket.
8. Open the lid.
9. Allow the appliance to cool down.
10. Clean the appliance as described in the section ***Cleaning and maintenance (page 12)***.

NOTE

► When using for the first time, it is possible that production-related additives such as grease could cause slight odour or smoke. This is completely normal. Ensure sufficient ventilation.

Operation and use

Baking ice cream waffles

1. Close the lid.
2. Insert the plug into the mains socket.
3. First set the thermostat (1) to a medium heat level in order to find the desired level of browning. If required, the temperature can be changed during baking.
4. When the red indicator lamp (6) extinguishes and the green indicator lamp (2) lights up shortly afterwards, the preset baking temperature is reached. Open the lid and carefully pour 1-2 tablespoons of batter into the middle of the lower baking surface (4). Fill up to approx. 2 cm below the edge of the baking surface.
5. Lightly press the lid onto the lower baking surface when closing it. After some time, the green indicator lamp extinguishes and the red indicator lamplights up. The appliance is now baking.
6. After approx. 1-2 minutes, open the lid briefly and take a look to see whether the ice cream waffle has reached the desired level of browning. If it still not brown enough, close the lid again and bake the ice cream waffle until it is golden brown.
7. When baking is completed, wrap the still hot ice cream waffle around the cone (5) as described in the section ***Forming ice cream waffles (page 12)***.
8. Now pour the batter in for the next ice cream waffle and repeat the baking process until the desired number of ice cream waffles have been prepared.
9. Pull the plug out of the mains socket when all ice cream waffles have been baked.

NOTE

► It is possible it takes longer to bake the ice cream waffles take longer at the beginning of the baking process. The baking time shortens when you use the appliance for a longer period of time.

Forming ice cream waffles (images A1-A4)

1. Lay the cone (5) into the middle of the hot ice cream waffle.
2. Push the one half of the ice cream wafer with a finger (or with a narrow spatula) over the cone. While doing this, hold the ice cream waffle firmly otherwise it could slip off the cone.
3. Now turn the cone in order to form the ice cream waffle.
4. Leave the cone in waffle form until it has cooled down (it is then nice and firm). In the mean time, it is possible to start baking then next waffle.

You can also make waffles by forming the still hot wafer using a cup. It is also possible to form waffle rolls by rolling the still hot waffle over a level surface.

Recipe suggestion

Use the following ingredients for approx. 10 ice cream waffles:

- 50 g melted butter
- 100 g icing sugar
- 180 ml of milk
- 130 g of flour
- 1 packet of vanilla sugar

Proceed as follows:

1. Stir the icing sugar little by little into the melted butter.
2. Stir in the milk. Add vanilla sugar to the flour and stir to a smooth batter.
3. Allow the batter to rest for 30 minutes.

Cleaning and maintenance

*Before beginning any work, pay attention to the safety instructions in the section **Safety precautions (page 8)**!*

1. Pull the plug out of the mains socket.
2. Wipe the appliance with a damp cloth.
3. Clean the baking surfaces (4) using a damp cloth.
4. Clean the cone (5) in warm washing-up water.

Storage

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, clean it as described in the section ***Cleaning and maintenance (page 12)***.
Store the appliance and all accessory parts at a dry, clean and frost-free location which is protected against direct sunlight.

General

Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty obligation, HOBERG also grants an extended manufacturer's guarantee for some products. Provided this is granted, the corresponding details for each product can be found either on the product-specific packaging, advertising material or from HOBERG customer service.
For commercial or equivalent use, e.g. in hotels, guest houses or communal premises, or if the customer is not a consumer as defined by the German Civil Code, the guarantee period is 6 months. This does not infringe the warranty disclaimer.
Please contact your supplier if you have any questions on guarantee conditions, ordering accessories or service handling outside of Germany.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or follow-up damage in the case of:

- failure to follow the usage instructions,
- use for other than the intended purpose,
- improper or unsuitable handling,
- improperly performed repairs,
- unauthorized alterations,
- the use of third-party components and/or replacement parts,
- the use of unsuitable auxiliary parts or accessories.

Declaration of Conformity

HOBERG hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

Troubleshooting

The following table helps in localising and remedying minor faults. If you cannot resolve the problem with the steps described, please contact customer service.

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance does not work.	Plug not inserted into socket.	Insert plug.
	Circuit breaker in fuse box switched off.	Switch on fuse.
The fuse in the fuse box blows.	Too many appliances connected to the same power circuit.	Reduce the number of appliances on the power circuit.
	No fault detected.	Contact customer service.

Sommaire

Consignes de sécurité 14
Description de l'appareil. 17
Mise en service 17
Utilisation et fonctionnement. 18
Suggestion de recette. 18
Nettoyage et entretien. 19
Entreposage. 19
Généralités. 19
Élimination des dysfonctionnements . .20

Cher client,
Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions relatives à la mise en service, à la sécurité, à l'utilisation conforme ainsi qu'au nettoyage et à l'entretien contenues dans la présente notice d'utilisation.
Ouvrir les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les figures pendant la lecture de celle-ci.
Conserver la présente notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure et la remettre avec l'appareil au propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

◆ Avant d'utiliser l'appareil, le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
◆ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ayant trop peu d'expérience et/ou de connaissances, que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et après avoir compris les risques résiduels.
◆ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
◆ Les enfants ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage et à l'entretien de l'utilisateur, hormis s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
◆ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est en service.
◆ Maintenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
◆ Ne faire réparer l'appareil que par un vendeur spécialisé agréé ou par le service après-vente de l'usine. Ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un câble d'alimentation endommagé. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. De plus, la garantie perd toute validité.
◆ Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service après-vente agréé par le fabricant, faute de quoi les droits à garantie perdent leur effet pour les dommages immédiats et consécutifs qui en résultent.
◆ Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.
◆ Ne pas utiliser cet appareil avec une minuterie externe ou un système de téléactionnement séparé.
◆ En cas de coupure de courant, débrancher l'appareil du secteur pour éviter une remise en service involontaire de l'appareil.
◆ Ne pas faire fonctionner l'appareil dans l'obscurité.

⚠ DANGER

Risque lié au courant électrique !

► Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.

► En aucun cas ouvrir le boîtier de l'appareil. Un contact avec des pièces sous tension ou une modification du montage électrique ou mécanique entraînent un risque de choc électrique.

► Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche secteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

► Ne jamais faire couler d'eau ou tout autre liquide sur l'appareil. Le liquide pourrait pénétrer dans le boîtier et constituer un risque.

► Ne pas saisir le câble d'alimentation avec les mains mouillées pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

► Débrancher la fiche secteur de la prise :

- lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
- lorsqu'une panne survient en cours de fonctionnement ;
- avant de nettoyer l'appareil ;

Risque d'étouffement !

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

► Ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou en dessous de matériaux inflammables tels que des rideaux.

Risque de blessures

► Pendant le fonctionnement, ne pas toucher les surfaces très chaudes. Pendant le fonctionnement, ne toucher l'appareil qu'aux poignées ou sur les boutons.

► Laisser refroidir l'appareil avant chaque nettoyage.

► Éviter le contact avec la vapeur d'eau qui peut s'échapper de l'appareil.

► Ne pas la plaque de cuisson pendant le fonctionnement, elle devient très chaude.

► Ne pas transporter ni déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne.

ATTENTION

► Toujours débrancher le câble d'alimentation en tirant sur la surface de préhension de la fiche et non sur le câble électrique lui-même.

► Ne jamais porter, soulever ou déplacer l'appareil par son câble d'alimentation.

► Pour nettoyer l'appareil, ne pas utiliser d'objets tranchants ou de détergents à récurer.

► Ne pas utiliser d'objets pointus ou de couverts métalliques pour sortir le cornet de glace de l'appareil.

Utilisation conforme à sa destination

Cet appareil est uniquement destiné à la fabrication de cornets de glace pour une utilisation domestique ou dans les secteurs similaires et non professionnels, comme par exemple les cuisines du personnel dans les magasins, les cafés, les bureaux ou tout autre environnement professionnel ; les exploitations agricoles ; l'utilisation par des hôtes dans des hôtels, des motels ou d'autres complexes d'habitation ; les maisons d'hôtes Bed and Breakfast.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non conforme, et/ou autre, l'appareil peut présenter des dangers.

► L'appareil doit être utilisé uniquement de manière conforme.

► Respecter les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Toutes réclamations pour cause de dommages survenus en conséquence à une utilisation non conforme sont exclues.
L'utilisateur seul en assume les risques.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit satisfaire aux conditions suivantes :

◆ Placer l'appareil sur une surface de travail solide, sèche, plane et résistant à l'eau et à la chaleur.

◆ Ne pas placer l'appareil dans un environnement très chaud, humide ou mouillé.

◆ Les surfaces des meubles peuvent présenter des composants susceptibles d'attaquer les pieds réglables de l'appareil et de les ramollir. Le cas échéant, poser un support sous les pieds de réglage de l'appareil.

◆ Veiller à maintenir un écart suffisant avec les surfaces sensibles à la chaleur, comme par ex. des murs et des meubles.

◆ Ne jamais mettre l'appareil ou des parties de l'appareil à proximité de fortes sources de chaleur et de surfaces chaudes (par ex. radiateur, four, barbecue).

◆ La prise doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.

◆ Ne pas mettre de nappe, de chiffons ou de serviettes en dessous des pieds de l'appareil car ce dernier pourrait glisser.

◆ Ne pas disposer l'appareil au bord d'une table. Il pourrait tomber.

◆ Il est interdit d'utiliser et d'entreposer l'appareil en plein air.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

◆ Avant de brancher l'appareil, comparer les données d'alimentation (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles du réseau électrique. Ces données doivent concorder afin qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil. En cas de doute, consulter son vendeur d'appareils électriques.

◆ La prise électrique doit être protégée au moins par un coupe-circuit automatique de 16 A.

◆ S'assurer que le câble d'alimentation ne soit ni endommagé, ni posé sur des surfaces très chaudes et/ou des arêtes vives.

◆ Il est interdit de tendre exagérément le câble d'alimentation, de le plier, de le pincer, de faire des nœuds avec ou de le mettre en contact avec des surfaces très chaudes.

◆ Si l'appareil doit être branché par l'intermédiaire d'un câble de rallonge, la section de câble doit être d'au moins 1,5 mm².

◆ La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé de manière réglementaire. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faire contrôler l'installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

◆ Poser le câble d'alimentation de manière que personne ne risque de trébucher dessus.

Pictogrammes utilisés

⚠ DANGER

Est utilisé pour un danger imminent et pouvant occasionner des blessures graves voire mortelles.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

⚠ AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

REMARQUE

Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Description de l'appareil

Volume de livraison/vue d'ensemble de l'appareil

(voir photos sur la page dépliante gauche)

1 Régulateur de température
2 Voyant de contrôle (vert) phase de cuisson
3 Poignée
4 Surfaces de cuisson
5 Cône pour former les cornets de glace
6 Voyant de contrôle (rouge) phase de chauffage
7 Instructions de service (non représentées)

Revêtement anti-adhérent

Les surfaces de cuisson sont pourvues d'un revêtement anti-adhérent. Celui-ci ne contient pas de PTFE ni de PFOA et empêche que la pâte adhère. En outre, il possède d'autres propriétés comme la résistance aux rayures, le nettoyage facile, la résistance aux températures élevées et le respect de l'environnement.

Mise en service

Déballage

1. Retirer l'appareil, tous les accessoires et la notice d'utilisation du carton.
2. Avant la première utilisation, retirer de l'appareil et des accessoires tous les matériaux d'emballage et films de protection.
3. Contrôler le contenu pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles.

REMARQUE

► Ne jamais retirer la plaque signalétique ou les éventuels avertissements.

► Conserver l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de garantie. Les dommages dus au transport entraînent la caducité du droit à la garantie.

Avant la première utilisation

Avant de cuire le premier cornet, il est nécessaire de chauffer l'appareil pendant quelques minutes pour éliminer des surfaces de cuisson les résidus qui résultent de la production. Le premier cornet fabriqué avec l'appareil neuf ne doit de ce fait pas être consommé pour des raisons d'hygiène.

1. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
2. Fermer le couvercle.
3. Mettre le régulateurs de température (1) sur le niveau le plus bas (MIN).
4. Brancher la fiche secteur dans la prise murale.
5. Mettre le régulateur de température sur le niveau le plus haut (MAX). Le voyant de contrôle rouge (6) indique la procédure de chauffe.
6. Attendre quelques minutes et remettre le régulateur de température sur le niveau le plus bas (MIN).
7. Débrancher la fiche secteur de la prise.
8. Ouvrir le couvercle.
9. Laisser refroidir l'appareil.
10. Nettoyer l'appareil comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 19)***.

REMARQUE

► Lors de la première mise en service, de la fumée ou une odeur peuvent être générées du fait d'additifs requis pour la production, comme par ex. des graisses. Ceci est tout à fait normal. Veiller alors à aérer suffisamment.

Utilisation et fonctionnement

Cuire des cornets de glace

1. Fermer le couvercle.
2. Brancher la fiche secteur dans la prise murale.
3. Mettre tout d'abord le régulateur de température (1) sur un niveau de chauffage moyen pour trouver le degré de brunissement requis. Si nécessaire, la température peut être également modifiée pendant la cuisson.
4. Lorsque le voyant de contrôle rouge (6) s'éteint et que le voyant de contrôle vert (2) s'allume après une courte durée, la température de cuisson réglée est atteinte. Ouvrir le couvercle et mettre 1 à 2 cuillères à soupe de pâte avec précaution au centre de la surface de cuisson inférieure (4). Le bord de la surface de cuisson ne doit pas être recouvert sur 2 cm environ.
5. Appuyer légèrement le couvercle sur la surface de cuisson inférieure lors de la fermeture. Après un certain temps, le voyant de contrôle vert s'éteint et le voyant de contrôle rouge s'allume. L'appareil est maintenant en mode de cuisson.
6. Vérifier après 1 à 2 minutes par une courte ouverture du couvercle si le cornet de glace a atteint le degré de brunissement souhaité. S'il est encore trop clair, refermer le couvercle et cuire le cornet de glace jusqu'à ce qu'il soit brun doré.
7. Lorsque le cornet de glace est terminé, l'enrouler autour du cône (5) en état encore chaud, de la manière décrite au chapitre ***Former les cornets de glace (p. 18)***.
8. Remplir maintenant la pâte pour le prochain cornet de glace et renouveler la procédure de cuisson jusqu'à ce que le nombre souhaité de cornets de glace ait été préparé.
9. Débrancher la fiche secteur de la prise lorsque tous les cornets de glace sont cuits.

REMARQUE

► Au début de la cuisson, la cuisson des cornets de glace peut durer un moment. Si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée, la durée de cuisson est raccourcie.

Former les cornets de glace (figures A1-A4)

1. Insérer le cône (5) centré sur le cornet de glace chaud.
2. Pousser une moitié du cornet de glace avec un doigt (ou une spatule étroite) sur le cône. Toujours maintenir le cornet de glace fermement ce faisant car dans le cas contraire, le cône peut glisser.
3. Tourner maintenant le cône pour donner au cornet de glace sa forme de croissant.
4. Laisser le cône dans la gaufrette formée jusqu'à ce que celle-ci ait refroidi (ce n'est qu'alors que le cornet de glace est bien solide). Il est possible entre-temps de déjà cuire le prochain cornet.

Il est également possible de fabriquer des gaufrettes en formant les cornets encore chauds sur une tasse. Ou il est possible de fabriquer de petits rouleaux de gaufrette en enroulant les gaufrettes encore chaudes sur un support plan.

Suggestion de recette

Utiliser les ingrédients suivants pour env. 10 cornets de glace :

- 50 g de beurre fondu
- 100 g de sucre en poudre
- 180 ml de lait
- 130 g de farine
- 1 paquets de sucre vanillé

Procéder de la manière suivante :

1. Verser le sucre en poudre peu à peu dans le beurre fondu.
2. Y ajouter le lait et mélanger. Ajouter le sucre vanillé et la farine et mélanger jusqu'à obtention d'une pâte lisse.
3. Laisser la pâte reposer pendant 30 minutes.

Nettoyage et entretien

Avant de commencer les travaux, observer les consignes de sécurité du chapitre ***Consignes de sécurité (p. 14)****.*

1. Débrancher la fiche secteur de la prise.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
3. Nettoyer les surfaces de cuisson (4) avec un chiffon humide.
4. Le cône (5) peut être nettoyé dans de l'eau de vaisselle chaude.

Entreposage

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, le nettoyer comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 19)***.
Ranger l'appareil et tous les accessoires dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, où il ne sera pas exposé directement aux rayons du soleil.

Généralités

Garantie légale/du fabricant

Outre l'obligation de garantie légale, HOBERG octroie une garantie fabricant étendue sur certains produits. Si elle est octroyée, les informations correspondantes se trouvent soit sur l'emballage du produit en question, soit sur sa documentation promotionnelle soit auprès du service après-vente HOBERG.
En cas d'utilisation professionnelle ou assimilée, par ex. dans les hôtels, les pensions ou les organisations communautaires, ou lorsqu'un client n'est pas un consommateur au sens du Code civil allemand, la période de garantie est de 6 mois. L'exclusion de la garantie n'est pas affectée par cette situation.
Pour les conditions de garantie, les commandes d'accessoires ou des questions relatives au traitement du SAV en dehors de l'Allemagne, contacter votre revendeur.

Limite de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts ou dommages consécutifs :

- au non respect de la notice d'utilisation,
- à une utilisation non conforme,
- à une manipulation non conforme ou non adaptée,
- à des réparations qui n'ont pas été effectuées correctement,
- à des modifications non autorisées,
- à l'utilisation de pièces ou de pièces de rechange d'une autre société,
- à l'utilisation de pièces complémentaires et accessoires non adaptés.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société Hoberg déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et 2011/65/UE.

Élimination des dysfonctionnements

Le tableau suivant aide à localiser et à remédier aux petites perturbations. Si les actions mentionnées ne résolvent pas le problème, s'adresser au service après-vente.

Défaut	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas.	Fiche non branchée.	Brancher la fiche.
	Fusible coupé dans le coffret de fusibles.	Enclencher le fusible.
Le fusible s’est déclenché au disjoncteur.	Trop d’appareils raccordés au même circuit électrique.	Réduire le nombre des appareils dans le circuit électrique.
	Aucune erreur déterminable.	Informer le service après-vente.

Contenido

Indicaciones de seguridad 21
Descripción del aparato 24
Puesta en marcha 24
Operación y funcionamiento 25
Propuesta de receta 25
Limpieza y cuidados 26
Almacenamiento 26
Generalidades 26
Solución de problemas 27

Estimado cliente:
Antes de usar el aparato, lea las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones acerca de la puesta en marcha, seguridad, uso conforme al previsto así como su limpieza y cuidado.
Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.
Guarde debidamente este manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Indicaciones de seguridad

◆ Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No encienda nunca el aparato si está dañado.
◆ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
◆ Queda prohibido que los niños jueguen con el aparato.
◆ Los trabajos de limpieza y de usuario en el aparato no pueden ser realizados por niños excepto que tengan como mínimo 8 años y estén bajo vigilancia.
◆ No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
◆ El aparato y el cable de conexión se han de mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
◆ Encargue las reparaciones del aparato siempre a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de fábrica; esto tiene especial importancia si se tiene que sustituir un cable de conexión deteriorado. Una reparación indebida puede provocar situaciones graves de peligro para el usuario. Además, la garantía quedará invalidada.
◆ Las reparaciones del aparato dentro del periodo de garantía deberán ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado por el fabricante, ya que de lo contrario cualquier daño o avería derivada del mismo quedará excluido de la garantía.
◆ Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Esta es la única forma de garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.
◆ No utilice este aparato en combinación con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia separado.
◆ En caso de fallo de corriente y con el fin de evitar una reconexión involuntaria del aparato, separe el aparato de la red eléctrica.
◆ No utilice el aparato en la oscuridad.

⚠ PELIGRO

¡Peligros relacionados con la electricidad!

► No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija de red están dañados.

► No abra la carcasa del aparato bajo ningún concepto. Si se tocan las conexiones eléctricas o se altera la estructura eléctrica y mecánica del aparato, existe peligro de descarga eléctrica.

► Nunca sumerja en agua u otros líquidos el aparato o la clavija de red.

► No derrame nunca agua u otros líquidos sobre el aparato. El líquido podría penetrar dentro de la carcasa y provocar riesgos.

► No toque el cable de red con las manos mojadas cuando separe el aparato de la alimentación eléctrica.

► Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente,

- cuando no esté utilizando el aparato,
- si se produce algún fallo durante el funcionamiento,
- antes de limpiar el aparato,

¡Peligro de asfixia!

► El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio

► No utilice el aparato cerca ni debajo de materiales inflamables, como p.ej. cortinas.

Peligro de lesiones personales

► No toque las superficies calientes cuando el aparato esté en marcha. Cuando el aparato esté encendido, cójalo únicamente por las asas o las agarraderas.

► Antes de limpiar el aparato, déjelo enfriar.

► Evite el contacto con vapor de agua que pueda salir del aparato.

► No toque la plancha cuando el aparato esté en funcionamiento, puesto que alcanza temperaturas muy altas.

► No mueva ni cambie de lugar nunca el aparato mientras esté en marcha.

ATENCIÓN

► Para desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente, tire siempre cogiéndolo por la clavija de red y nunca por el propio cable de alimentación.

► No utilice nunca el cable de red para transportar, levantar o mover el aparato.

► No limpie el aparato con objetos afilados o productos de limpieza abrasivos.

► No utilice objetos puntiagudos o cubertería de metal para extraer el barquillo del aparato.

Uso conforme a lo previsto

Este aparato se ha diseñado para producir barquillos en entorno doméstico y similar, y no está previsto para el uso comercial, como en las cocinas del personal en tiendas, cafés, oficinas y otros entornos de trabajo; casas agrícolas; uso por huéspedes en hoteles, moteles y zonas residenciales similares; pensiones de alojamiento y desayuno. Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato no se utiliza de la forma prevista y/o si se utiliza con otra finalidad pueden producirse situaciones de peligro.
► Utilice el equipo únicamente conforme a su uso previsto.
► Cumpla los procedimientos que se describen en este manual de instrucciones.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata.
El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Requisitos al lugar de colocación

A fin de que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, debe colocarse en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

◆ Coloque el aparato sobre una superficie firme, seca, plana, impermeable y resistente al calor.
◆ No coloque el aparato en lugares calientes, mojados o demasiado húmedos.
◆ En algunos casos, las superficies de los muebles contienen compuestos que pueden agredir o ablandar los pies del aparato. Si fuera necesario, coloque una base debajo de los pies del aparato.
◆ Preste atención de mantener una distancia suficiente respecto a las superficies sensibles al calor, tales como p. ej. paredes y muebles.
◆ No coloque el aparato o partes del mismo cerca de fuentes de calor intensas y superficies calientes (p. ej. calefacción, horno, grill).
◆ La toma de corriente debe encontrarse en un lugar de fácil acceso y que permita separar rápidamente el aparato de la red eléctrica.
◆ No coloque ningún mantel, paños o servilletas debajo de los apoyos del aparato, el aparato podría deslizarse.
◆ No coloque el aparato en el borde de la mesa. Podría caer al suelo.
◆ El aparato no debe utilizarse ni guardarse en el exterior.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, deben respetarse las siguientes indicaciones en relación a la instalación eléctrica:

◆ Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de la red eléctrica. Para que el aparato no resulte dañado, ambos datos deben coincidir. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
◆ La toma de corriente debe estar protegida como mínimo por medio de un interruptor automático de 16 A.
◆ Asegúrese de que el cable de red esté en perfecto estado y de que no quede colocado sobre superficies calientes y/o bordes afilados.
◆ La línea de conexión no debe tenderse tirante, doblada o anudada ni entrar en contacto con superficies calientes.
◆ Si fuera necesario utilizar un cable alargador, éste deberá tener una sección de como mínimo 1,5 mm².
◆ La seguridad eléctrica del aparato únicamente se puede garantizar si se conecta a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra instalada de acuerdo con la normativa. Queda prohibido utilizar una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda encargue la revisión de la instalación de la casa a un técnico electricista autorizado. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por la ausencia o por un fallo en la toma de tierra.
◆ Coloque el cable de conexión de forma que nadie pueda tropezar.

Símbolos utilizados

⚠ PELIGRO

Se utiliza cuando exista una situación de peligro inminente que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.
► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ATENCIÓN

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones leves o daños materiales.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

INDICACIÓN

Una indicación contiene información adicional para facilitar el uso del aparato.

Descripción del aparato

Suministro/sinóptico de aparato

(Véase la figura en la página desplegable izquierda)

1 Regulador de temperatura
2 Piloto de control (verde) fase de horneado
3 Mango
4 Superficies de cocción
5 Cono para moldear barquillos de cucurucho
6 Piloto de control (rojo) fase de calentamiento
7 Manual de instrucciones (no ilustrado)

Recubrimiento antiadherente

Las superficies de cocción están dotadas de un recubrimiento antiadherente cerámico. Carece de PTFE y PFOA y evita que la masa se adhiera. Además dispone de propiedades tales como resistencia a la ralladura, limpieza sencilla, resistencia respecto a altas temperaturas y ecológicamente favorable.

Puesta en marcha

Desembalaje

1. Extraiga de la caja el aparato, todos los accesorios y el manual de instrucciones.
2. Antes de utilizar el aparato por primera vez, retire todos los materiales de embalaje y todos los plásticos de protección del aparato y los accesorios.
3. Compruebe que el contenido esté completo y que no presente daños visibles.

INDICACIÓN

► No retire nunca la placa de características ni las posibles advertencias.

► Guarde el embalaje original durante todo el plazo de garantía del aparato para poderlo embalar y enviar correctamente en caso de aplicación de la garantía. Los daños de transporte provocarán la anulación de la garantía legal o comercial.

Antes de utilizar por primera vez

Antes del primer barquillo es necesario que el aparato se precaliente unos minutos en vacío, de este modo se pueden eliminar de las placas de cocción los restos adheridos de productos residuales de fabricación. Por motivos higiénicos se aconseja no comerse el primer barquillo producido.

1. Limpie el aparato con un paño húmedo.
2. Cierre la tapa.
3. Coloque el regulador de temperatura (1) a la graduación mínima (MIN).
4. Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
5. Coloque el regulador de temperatura a la graduación (MAX). El piloto de control rojo (6) indica el proceso de calentamiento.
6. Espere unos minutos y coloque el regulador de temperatura de nuevo a la graduación mínima (MIN).
7. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
8. Abra la tapa.
9. Deje que el aparato se enfríe.
10. Limpie el aparato de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 26)***.

INDICACIÓN

► Durante la primera puesta en marcha se pueden producir olores o ligero humo, condicionados por los aditivos usados durante la producción como p.ej. grasas. ¡Esto es normal! Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

Operación y funcionamiento

Hornear barquillos

1. Cierre la tapa.
2. Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
3. Coloque el regulador de temperatura (1) primero a la graduación media para encontrar el grado de tueste buscado. Dado el caso puede variar la temperatura durante el horneado.
4. Se alcanza la temperatura de cocción cuando se apaga el piloto de control rojo (6) y se enciende al poco tiempo el piloto de control verde (2). Abra la tapa y vierta con cuidado 1-2 cucharadas de masa en el centro de la superficie inferior de cocción (4). Debería dejarse un borde de unos 2 cm aprox. sin cubrir de la superficie de cocción.
5. Presione la tapa al cerrar ligeramente sobre la superficie de cocción inferior. Al poco tiempo se apaga el piloto de control verde y se enciende el piloto de control rojo. El aparato está ahora en modo de cocción.
6. Transcurridos 1-2 minutos abra brevemente la tapa para ver si el barquillo ha alcanzado el dorado deseado. Si el color es todavía demasiado claro, vuelva a cerrar la tapa y hornee el barquillo para helados hasta que esté dorado.
7. Una vez terminado el barquillo para helados, enróllelo aún caliente alrededor del cono (5) como se describe en el capítulo ***Moldear barquillos para helado(pág. 25)***.
8. Vierta ahora la masa para el siguiente barquillo y repita el proceso de cocción hasta que haya preparado la cantidad de barquillos deseada.
9. Extraiga la clavija de red de la base de enchufe cuando haya terminado de hacer todos los barquillos para helado.

INDICACIÓN

► Sugerencia: al comenzar el proceso de cocción puede tardarse algo más hasta que se acaben de hacer los barquillos. Utilizando el aparato durante un tiempo prolongado se acorta el tiempo de cocción.

Moldear barquillos para helado (figuras A1-A4)

1. Coloque el cono (5) en el centro del barquillo caliente.
2. Empuje con un dedo (o con una espátula estrecha) una mitad del barquillo sobre el cono. Mantenga siempre el barquillo sujeto para que no pueda resbalarse del cono.
3. Gire ahora el cono para moldear el barquillo dándolo forma de cucurucho.
4. Deje el cono en el barquillo moldeado hasta que se enfríe (sólo entonces el cucurucho tiene la rigidez adecuada). Mientras tanto puede ir cociendo el siguiente barquillo. También puede hacer cuencos de barquillo moldeando el barquillo caliente sobre una taza. O puede hacer canutos de barquillo, enrollando el barquillo caliente sobre una base plana.

Propuesta de receta

Utilice para aprox. 10 barquillos los ingredientes siguientes:

- 50 g de mantequilla derretida
- 100 g de azúcar glasé
- 180 ml de leche
- 130 g de harina
- 1 bolsita de vainilla azucarada

Proceda así:

1. Ir mezclando poco a poco el azúcar glasé en la mantequilla derretida.
2. Mezclar la leche removiendo. Añadir la vainilla azucarada y la harina y remover hasta que la masa quede lisa.
3. Dejar reposar la masa durante 30 minutos.

Limpieza y cuidados

Antes de iniciar las tareas, preste atención a las indicaciones de seguridad en el capítulo ***Indicaciones de seguridad (pág. 21)****.*

1. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
2. Limpie el aparato con un paño húmedo.
3. Limpie las superficies de horneado (4) con un paño húmedo.
4. El cono (5) puede limpiarlo con agua de detergente templada.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, límpielo de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 26).***
Guarde el aparato y todos los accesorios en un lugar limpio y protegido contra el frío y contra la luz directa del sol.

Generalidades

Garantía

Además de la garantía legal obligatoria, HOBERG también ofrece una garantía del fabricante ampliada para algunos productos. En caso de estar cubierto por la garantía, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje específico del producto, el material publicitario o el servicio de atención al cliente de HOBERG para el producto en cuestión.
En caso de someterlo a un uso profesional o equivalente, p.ej. en hoteles, pensiones, centros municipales, o si el usuario no es un consumidor de acuerdo con el Código Civil, el periodo de garantía será de 6 meses. En este caso, las exclusiones de la garantía no sufren ningún cambio.
Contacte con su comercial para todo lo relacionado con condiciones de garantía, pedidos de accesorios o consultas sobre la gestión de la asistencia técnica fuera de Alemania.

Exenciones de responsabilidad

No nos hacemos responsables de los daños directos o indirectos derivados de:

- El incumplimiento del manual de instrucciones.
- El uso no conforme a lo previsto.
- La manipulación incorrecta o inadecuada.
- La realización incorrecta de reparaciones.
- Las modificaciones no permitidas.
- El uso de piezas o repuestos de terceros.
- El uso de complementos y accesorios inadecuados.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, la empresa Hoberg declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones relevantes de las directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y 2011/65/UE.

Solución de problemas

El contenido de la siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños problemas. Si no logra solucionar el problema con las acciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona.	La clavija no está enchufada.	Enchufe la clavija.
	Un fusible de la caja de fusibles está desconectado.	Conecte el fusible.
En el cuadro de protección se ha disparado el interruptor automático (fusible).	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos conectados al circuito eléctrico.
	No se encuentra ningún fallo.	Informe al servicio de atención al cliente.

Inhoud

Veiligheidsinstructies 28
Beschrijving van het apparaat 31
Inbedrijfstelling 31
Bediening en gebruik 32
Receptsuggestie 32
Reiniging en verzorging 33
Opslag 33
Algemeen 33
Storingsopheffing 34

Geachte klant,
Lees vóór het gebruik van het apparaat de in deze gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften, de reiniging en verzorging door.
Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef haar met het apparaat door aan een volgende eigenaar.

Veiligheidsinstructies

◆ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare externe schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
◆ Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of psychische vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de van het apparaat uitgaande gevaren begrepen hebben.
◆ Kinderen mogen niet met het Apparaat spelen.
◆ Reinigingen en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
◆ Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer het in bedrijf is.
◆ Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar.
◆ Laat reparaties aan het apparaat alleen door officiële dealers of door de klantenservice uitvoeren; dit geldt vooral voor de vervanging van een beschadigde aansluitkabel. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
◆ Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant daartoe geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders vervalt in geval van beschadigingen en storingen de garantiedekking.
◆ Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen is voldaan.
◆ Gebruik dit apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
◆ In geval van een stroomuitval scheidt u het apparaat van het stroomnet om een ongewenste herinschakeling van het apparaat te vermijden.
◆ Gebruik het apparaat niet in het donker.

⚠GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

► Gebruik het apparaat niet, wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn.

► Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw worden gewijzigd, heerst gevaar voor elektrische schokken.

► Dompel het apparaat of de netstekker nooit in water of andere vloeistoffen.

► Laat nooit in water of andere vloeistoffen over het apparaat heen lopen. De vloeistof kan binnendringen in de behuizing en een gevaarlijke situatie veroorzaken.

► Pak de netkabel niet vast met natte handen, wanneer u het apparaat van de stroomvoorziening scheidt.

► Trek de stekker uit het stopcontact,

- wanneer u het apparaat niet gebruikt,
- wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt,
- voordat u het apparaat reinigt,

Gevaar voor verstikking!

► Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Kinderen kunnen erin stikken.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar

► Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of onder brandbare materialen zoals bijv. gordijnen of vitrage.

Gevaar voor letsels

► Raak tijdens de werking de hete oppervlakken niet aan. Pak het apparaat tijdens de werking alleen aan de handvaten of knoppen vast.

► Laat het apparaat vóór iedere reiniging afkoelen.

► Voorkom aanraking met de stoom die uit het apparaat kan vrijkomen.

► Pak de bakplaat tijdens het gebruik niet vast, deze wordt zeer heet.

► Draag of verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.

LET OP

► Trek de aansluitkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact, niet aan de voedingskabel zelf.

► Het apparaat mag niet aan de netkabel gedragen, opgetild of verplaatst worden.

► Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen scherpe voorwerpen of schurende schoonmaakmiddelen.

► Gebruik geen scherpe voorwerpen of bestek van metaal om de ijswafel uit de vorm te halen.

Gebruik volgens voorschriften

Het apparaat is bestemd voor het maken van ijswafels voor gebruik in huishoudelijke of vergelijkbare, niet commerciële omgevingen, zoals bijv. personeelskeukens in winkels, horeca-zaken, kantoren of andere werkomgevingen, agrarische bedrijven, gebruik door gasten in hotels, motels of andere accommodaties en bed & breakfast-pensions.
Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

In geval van oneigenlijk gebruik en/of niet voorzien gebruik van het apparaat kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

► Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel worden gebruikt.

► Leef de in deze gebruiksaanwijzing beschreven voorschriften na.

Claims en reclamaties van welke aard dan ook, die te herleiden zijn tot verkeerd of oneigenlijk gebruik, worden niet aanvaard.
Het risico berust dan uitsluitend bij de gebruiker.

Eisen aan de opstellingsplek

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moet de opstellingsplek aan de volgende eisen voldoen:

◆ Plaats het apparaat op een stevig, droog, vlak en water- en hittebestendig werkblad.

◆ Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving.

◆ De oppervlakken van meubels bevatten mogelijk stoffen die de pootjes van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Leg indien nodig een onderlegger onder de pootjes van het apparaat.

◆ Let op voldoende afstand t.o.v. van voor hitte gevoelige oppervlakken van bijv. muren en meubelen.

◆ Plaats het apparaat of delen van het apparaat nooit in de buurt van sterke warmtebronnen of hete oppervlakken (bijv. verwarming, oven, barbecue).

◆ Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de spanningstoevoer snel onderbroken kan worden.

◆ Leg geen tafellaken, doeken of servetten onder de stelvoeten van het apparaat. Het apparaat zou kunnen wegglijden.

◆ Plaats het apparaat niet bij de tafelrand. Het zou eraf kunnen vallen.

◆ Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt of opgeslagen worden.

Elektrische aansluiting

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

◆ Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw stroomvoorziening. Deze gegevens moeten met elkaar in overeenstemming zijn, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Raadpleeg in geval van twijfel uw dealer.

◆ Het stopcontact moet ten minste met een 16A-zekering zijn beveiligd.

◆ Ga na of de voedingskabel onbeschadigd is en niet over hete oppervlakken en/of scherpe randen wordt gelegd.

◆ De aansluitkabel mag niet strak gespannen, geknikt of bekneld worden, in een knoop getrokken worden of in aanraking komen met hete oppervlakken.

◆ Wanneer het apparaat op een verlengkabel moet worden aangesloten moet de kabeldoorsnede ten minste 1,5 mm² bedragen.

◆ De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd randaardesysteem wordt aangesloten. Het gebruik via een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

◆ Positioneer de aansluitkabel zodanig dat er niemand over struikelt.

Gebruikte symbolen

⚠GEVAAR

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat ernstig of dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

LET OP

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die lichte lichamelijke letsels of materiële schade kan veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

AANWIJZING

Een opmerking bevat verdere informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger kan maken.

Beschrijving van het apparaat

Inhoud van de levering/overzicht apparaat

(zie linker uitklappagina voor afbeelding)

1 Temperatuurregelaar
2 Controlelampje (groen) bakfase
3 Handvat
4 Bakoppervlakken
5 Kegels voor het vormen van de wafels
6 Controlelamp (rood) verwarmingsfase
7 Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Anti-aanbaklaag

De bakplaten zijn voorzien van een keramische anti-aanbaklaag. Die is vrij van PTFE en PFOA en voorkomt het aanbakken van deeg. Bovendien beschikt zij over eigenschappen als krasbestendigheid, eenvoudige reiniging, hoge temperatuurbestendigheid en milieuvriendelijkheid.

Inbedrijfstelling

Uitpakken

1. Haal het apparaat, alle accessoires en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
2. Verwijder vóór het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolies van het apparaat en de accessoires.
3. Controleer de inhoud op volledigheid en op zichtbare schade.

AANWIJZING

► Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen.

► Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim correct te kunnen verpakken. In geval van transportschade vervalt de aanspraak op garantie resp. garantiedekking.

Vóór het eerste gebruik

Voordat de eerste ijswafels worden gebakken is het noodzakelijk om het apparaat een paar minuten op te warmen om door de productie achtergebleven restanten van de bakoppervlakken te verwijderen. De eerste ijswafel van het nieuwe apparaat mag daarom om hygiënische redenen niet gegeten worden.

1. Veeg het apparaat met een vochtige doek af.
2. Sluit het deksel.
3. Zet de temperatuurregelaar (1) op de laagste stand (MIN).
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Zet de temperatuurregelaar op de hoogste stand (MAX). Het rode controlelampje (6) geeft aan dat er opgewarmd wordt.
6. Wacht een paar minuten en zet de temperatuurregelaar weer op de laagste stand (MIN).
7. Trek de stekker uit het stopcontact.
8. Open het deksel.
9. Laat het apparaat afkoelen.
10. Reinig het apparaat zoals in hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (pag. 33)*** beschreven.

AANWIJZING

► Bij de eerste inbedrijfstelling kunnen door bij de productie gebruikte stoffen, zoals bijv. vetten, geur- en lichte rookvorming optreden. Dat is heel normaal! Zorg daarom voor voldoende ventilatie.

Bediening en gebruik

IJswafels bakken

1. Sluit het deksel.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Zet de temperatuurregelaar (1) eerst op een middelste verwarmingsstand om de gewenste bruinheidsgraad te vinden. Indien nodig kunt u de temperatuur ook tijdens het bakken wijzigen.
4. Als het rode controlelampje (6) dooft en het groene controlelampje (2) na een korte tijd even gaat branden, is de ingestelde baktempartuur bereikt. Open het deksel en doe voorzichtig 1-2 lepels deeg in het midden van het onderste bakoppervlak (4). De rand van het bakoppervlak moet voor ca. 2 cm onbedekt blijven.
5. Druk het deksel bij het sluiten iets op het onderste bakoppervlak. Na een poosje dooft het groene controlelampje en het rode controlelampje brandt. Het apparaat staat nu op bakwerking.
6. Kijk na 1-2 Minuten of de ijswafel zo bruin is als gewenst door het deksel even op te tillen. Indien de wafel nog te licht is, sluit u het deksel weer en bakt de ijswafel tot hij goudbruin is.
7. Als de ijswafel klaar is, rolt u hem als hij nog warm is om de kegel (5) als beschreven in hoofdstuk ***IJswafels vormen (pag. 32)***.
8. Doe nu het deeg voor de volgende wafel op de bakplaat en herhaal de bakprocedure tot het gewenste aantal ijswafels klaar is.
9. Trek de stekker uit het stopcontact als alle ijswafels gebakken zijn.

AANWIJZING

► In het begin van het bakken kan het iets langer duren voordat de ijswafels klaar zijn. Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt de baktijd korter.

IJswafels vormen (afbeeldingen A1-A4)

1. Leg de kegel (5) in het midden van de warme wafel.
2. Schuif de ene helft van de ijswafel met een vinger (of een smalle spatel) over de kegel. Houd hierbij de ijswafel altijd vast, omdat hij anders van de kegel af kan glijden.
3. Draai nu de kegel om de ijswafel te vormen.
4. Laat de kegel zo lang in de wafel zitten tot hij afgekoeld is (pas dan is de wafel goed vast). U kunt ondertussen alvast de volgende wafel bakken.

U kunt ook wafelschaaltjes maken door de nog warme wafel met een kopje te vormen. Of u kunt wafelrolletjes maken door de nog warme wafel op een vlakke ondergrond op te rollen.

Receptsuggestie

Gebruik voor ca. 10 ijswafels de volgende ingrediënten:

- 50 g gesmolten boter
- 100 g poedersuiker
- 180 ml melk
- 130 g bloem
- 1 pakje vanillesuiker

Ga als volgt te werk:

1. Roer de poedersuiker bij beetjes in de gesmolten boter.
2. Voeg de melk toe. Voeg vanillesuiker en meel toe en roer het deeg glad.
3. Laat het deeg 30 minuten rusten.

Reiniging en verzorging

Neem vóór het begin van de werkzaamheden de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk ***Veiligheidsinstructies (pag. 28)*** *in* acht***!***

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Veeg het apparaat met een vochtige doek af.
3. Maak de bakplaten (4) met een vochtige doek schoon.
4. De kegel (5) kan in warm water afgewassen worden.

Opslag

Mocht u het apparaat langere tijd niet nodig hebben, dan reinigt u het apparaat zoals in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (pag. 33)*** beschreven.
Bewaar het apparaat en alle accessoires op een droge, schone en vorstvrije plek, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

Algemeen

Garantiedekking / garantie

Naast de wettelijk verplichte garantie biedt HOBERG voor enkele producten bovendien nog een uitgebreide fabrieksgarantie. Voor zover deze geboden wordt, vindt u de desbetreffende informatie op de specifieke productverpakking, de reclamematerialen of bij de klantenservice van HOBERG.
Bij een commerciële of daarmee gelijk te stellen toepassing, bijvoorbeeld in hotels, pensions of gemeenschappelijke accommodaties of als de klant geen consument als bedoeld in het Burgerlijk Wetboek is, verleent de fabrikant een garantie van 6 maanden. De beperkingen van de garantie worden hierdoor niet beïnvloed.
Neem contact op met uw dealer voor garantiebepalingen, het bestellen van accessoires en bij vragen over de afwerking van de service in het buitenland.

Beperking van de aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades of vervolgschades in gevallen:

- veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing,
- niet-reglementair voorgeschreven gebruik,
- onoordeelkundige of ongeschikte behandeling,
- niet oordeelkundig doorgevoerde reparaties,
- ongeoorloofde wijzigingen,
- gebruik van vreemde onderdelen resp. wisselstukken,
- gebruik van ongeschikte aanvullende onderdelen of toebehoren.

Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart de firma Hoberg dat dit apparaat aan de principiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2009/125/EG en 2011/65/EU voldoet.

Storingsopheffing

De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Stekker niet ingestoken.	Stekker insteken.
	Zekering in de zekeringenkast uitgeschakeld.	Zekering inschakelen.
De zekering in de zekeringenkast heeft gereageerd of is doorgebrand.	Te veel apparaten op hetzelfde stroomcircuit aangesloten.	Aantal apparaten op het stroomcircuit reduceren.
	Geen storing vaststelbaar.	Contact opnemen met de klantenservice.

Содержание

Указания по безопасности 35
Описание прибора. 38
Ввод в эксплуатацию 38
Управление и эксплуатация. 39
Рецепт 40
Чистка и уход 40
Хранение 40
Общая информация 40
Устранение неисправностей 41

Уважаемый покупатель!
Прежде чем пользоваться прибором, прочитайте содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также чистке и уходу.
Разверните раскладные страницы в начале и конце руководства по эксплуатации, чтобы сверяться с иллюстрациями во время чтения.
Сохраните это руководство по эксплуатации для последующего использования и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

Указания по безопасности

◆ Перед использованием проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.

◆ Настоящий прибор может эксплуатироваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо недостаточным опытом и недостаточными знаниями, только при условии, что они работают под надзором или прошли инструктаж по вопросам безопасного пользования прибором и осознают сопряженные с прибором опасности.

◆ Детям запрещается играть с прибором.

◆ Работы по чистке и техобслуживанию, которые должны проводиться пользователем, запрещается выполнять детям, за исключением тех, которые достигли 8-летнего возраста и работают под присмотром.

◆ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.

◆ Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

◆ Передавайте прибор для ремонта только авторизованным дилерам или сервисной службе завода-изготовителя; это особенно относится к случаям замены поврежденного шнура питания. Ненадлежащее проведение ремонта может создать значительную опасность для пользователя. Кроме того, действие гарантии прекращается и гарантийное обслуживание не производится.

◆ Ремонт прибора в течение гарантийного срока может производиться только уполномоченной изготовителем сервисной службой, в противном случае претензии по гарантии за повреждения и сопряженные с ними неисправности не принимаются, а гарантийное обслуживание не производится.

◆ Неисправные узлы разрешается заменять только на оригинальные запасные части. Использование только таких частей гарантирует выполнение требований безопасности.

◆ Не используйте этот прибор с внешним таймером или с отдельной системой дистанционного управления.

◆ В случае сбоя электропитания отсоедините прибор от сети, чтобы не допустить непредвиденного повторного включения прибора.

◆ Не эксплуатируйте прибор в темноте.

⚠ ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

► Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с находящимися под напряжением деталями и при изменении электрической или механической конструкции прибора существует опасность поражения током.

► Ни в коем случае не погружайте прибор или электрическую вилку в воду или другие жидкости.

► Ни в коем случае не допускайте контакта воды и других жидкостей с прибором. Проникновение жидкости внутрь прибора может привести к опасности для людей.

► Отсоединяя прибор от электросети, не беритесь за шнур питания влажными руками.

► Выньте вилку из розетки

- на время перерыва в пользовании прибором,
- в случае выявления неисправности при эксплуатации прибора,
- перед чисткой прибора.

Опасность удушения!

► Детям запрещается играть с упаковочным материалом. Существует опасность удушения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность пожара

► Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор вблизи или под предметами из горючих материалов (например, шторы).

Опасность травм

► Не прикасайтесь к горячим поверхностям во время работы прибора. Во время работы прибора разрешается прикасаться только к его ручкам и кнопкам.

► Перед каждой чисткой дайте прибору остыть.

► Избегайте контакта с водяным паром, выходящим из прибора.

► Не прикасайтесь к рабочим поверхностям во время работы. Они очень горячие!

► Не переносите и не передвигайте прибор во время работы.

ВНИМАНИЕ!

► При отсоединении шнура питания от розетки всегда держитесь за вилку, а не за кабель.

► Ни в коем случае не используйте шнур питания для переноски, подъема или перемещения прибора.

► Для чистки прибора запрещается использовать твердые предметы или абразивные чистящие средства.

► Для извлечения вафель из прибора запрещается использовать острые предметы или металлические столовые приборы.

Применение по назначению

Прибор предназначен для приготовления вафельных рожков для мороженого в домашних условиях или аналогичных домашним условиях, например, в кухнях для персонала в магазинах, кафе, офисах и прочих местах работы, в сельскохозяйственных владениях, а также для использования постояльцами в гостиницах, мотелях, пансионах и прочих коллективных средствах размещения.
Любое иное или выходящее за рамки данного использование считается использованием не по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В случае использования прибора не по назначению или для иных целей он может представлять собой опасность для окружающих.

► Используйте прибор исключительно в предусмотренных целях.

► Соблюдайте указания, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Какие-либо претензии на возмещение убытков, возникших вследствие использования не по назначению, не принимаются. Риск возлагается исключительно на пользователя.

Требования к месту установки

Для безопасной и безукоризненной эксплуатации прибора место установки должно отвечать следующим условиям.

◆ Установите прибор на прочную, сухую, ровную, водостойкую и жаропрочную поверхность.

◆ Не устанавливайте прибор в горячих, сырых или очень влажных условиях либо вблизи горючего материала.

◆ Поверхности мебели могут содержать компоненты, способные агрессивно воздействовать на опорные ножки прибора и приводить к их размягчению. При необходимости уложите под опорные ножки прибора подкладку.

◆ Соблюдайте допустимое расстояние между прибором и чувствительными к нагреву поверхностями, например, стенами и мебелью.

◆ Ни в коем случае не располагайте прибор или его части вблизи источников сильного нагрева и горячих поверхностей (например, батарея отопления, печь, гриль).

◆ Розетка должна быть легко доступна, чтобы в экстренном случае можно было быстро отсоединить шнур от электросети.

◆ Не подкладывайте под опорные ножки прибора скатерти, полотенца или салфетки, так как прибор может соскользнуть.

◆ Не устанавливайте прибор на край стола, так как он может упасть.

◆ Запрещается эксплуатировать и хранить прибор вне помещения.

Электрическое подключение

Для безопасной и безукоризненной эксплуатации прибора при подключении к электросети необходимо соблюдать следующие указания.

◆ Перед подключением прибора сравните электрические параметры (напряжение и частота) на заводской табличке с параметрами электросети. Эти данные должны совпадать во избежание повреждений прибора. В случае сомнений обратитесь в специализированный магазин электроприборов.

◆ Для защиты розетки следует применять предохранитель, рассчитанный на ток 16 А и более.

◆ Убедитесь в том, что шнур питания не имеет повреждений и не проложен по острым краям и/или горячим поверхностям.

◆ Не допускается сильное натяжение шнура питания, а также наличие изгибов, защемлений, узлов или точек соприкосновения с горячими поверхностями.

◆ Если для подключения прибора требуется удлинительный кабель, поперечное сечение этого кабеля должно быть не менее 1,5 мм².

◆ Электрическая безопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к установленной согласно предписаниям системе с защитным проводом. Работа от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнения вызовите специалиста-электрика для проверки домашней сети. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием или обрывом защитного провода.

◆ Прокладывайте шнур питания таким образом, чтобы опасность спотыкания была исключена.

Используемые символы

⚠ ОПАСНОСТЬ!

Используется для обозначения непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу.

► Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используется для обозначения возможной опасной ситуации, которая может привести к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу.

► Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

ВНИМАНИЕ!

Используется для обозначения возможной опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или материальному ущербу.

► Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

УКАЗАНИЕ

Указание обозначает дополнительную информацию, позволяющую облегчить обращение с прибором.

Описание прибора

Объем поставки, описание прибора

(иллюстрации см. левую раскладную страницу)

1 Регулятор температуры
2 Индикатор (зеленый) – режим выпечки
3 Ручка
4 Рабочие поверхности
5 Конус для формирования вафельных рожков
6 Индикатор (красный) – режим нагревания
7 Руководство по эксплуатации (на рис. не показано)

Антипригарное покрытие

На рабочие поверхности нанесено керамическое антипригарное покрытие, которое не содержит ПТФЭ и ПФОК. Это покрытие предотвращает пригорание теста, а также обеспечивает защиту от царапин, удобную чистку, устойчивость к высоким температурам и экологичность.

Ввод в эксплуатацию

Распаковка

1. Извлеките из коробки прибор, все принадлежности и руководство по эксплуатации.
2. До начала использования следует снять с прибора и принадлежностей все упаковочные материалы и защитную пленку.
3. Проверьте целостность комплекта поставки и убедитесь в отсутствии видимых повреждений.

УКАЗАНИЕ

► Ни в коем случае не удаляйте заводскую табличку и имеющиеся предупреждающие указания.

► Храните оригинальную упаковку прибора в течение гарантийного срока (срока гарантийного обслуживания), чтобы в гарантийном случае или в случае гарантийного обслуживания прибор можно было отправить обратно изготовителю в надлежащей упаковке. Транспортные повреждения являются основанием для прекращения гарантии и неоказания гарантийных услуг.

Перед первым использованием

Перед первым использованием необходимо нагревать пустой прибор в течение нескольких минут, чтобы очистить рабочие поверхности от остатков производственных материалов. Из санитарных сообра-

жений следует выбросить самую первую вафлю, приготовленную в новом приборе.
1. Протрите корпус прибора влажной салфеткой.
2. Закройте крышку.
3. Переведите регулятор температуры (1) на минимальный уровень (MIN).
4. Вставьте вилку в розетку.
5. Переведите регулятор температуры на максимальный уровень (MAX). Красный индикатор (6) сигнализирует о нагревании.
6. Подождите несколько минут и переведите регулятор температуры обратно на минимальный уровень (MIN).
7. Выньте вилку из розетки.
8. Откройте крышку.
9. Дождитесь остывания прибора.
10. Выполните чистку прибора, как описано в разделе ***Чистка и уход (стр. 40)***.

УКАЗАНИЕ

► При первом включении прибора из-за наличия добавок, используемых на производстве (например, жиров) может появиться запах или легкий дымок. Это считается нормальным явлением! Позаботьтесь о достаточном проветривании.

Управление и эксплуатация

Выпечка вафель

1. Закройте крышку.
2. Вставьте вилку в розетку.
3. Переведите регулятор температуры (1) сначала на средний уровень, чтобы определить требуемую степень подрумянивания. При необходимости вы можете изменить температуру во время выпечки.
4. Когда красный индикатор (6) погаснет и вслед за этим загорится зеленый индикатор (2), это означает, что достигнута заданная температура выпечки. Откройте крышку и осторожно залейте 1 – 2 столовые ложки теста по центру нижней рабочей поверхности (4). По периметру рабочей поверхности должно быть свободно ок. 2 см.
5. Закройте крышку и слегка прижмите ее к нижней рабочей поверхности. Через некоторое время зеленый индикатор погаснет, и загорится красный индикатор. Теперь прибор находится в режиме выпечки.
6. Через 1 – 2 минуты слегка приоткройте крышку и загляните внутрь, чтобы проверить степень подрумянивания вафли. Если вафля имеет слишком светлую окраску, закройте крышку и продолжайте выпекать вафлю до образования румяной корочки.
7. После завершения выпечки оберните горячую вафлю вокруг конуса (5), как описано в разделе ***Формирование вафельных рожков (стр. 39)***.
8. Затем залейте тесто для следующей вафли и повторяйте процедуру выпечки до тех пор, пока не будет готово требуемое количество вафель.
9. После завершения выпечки всех вафель выньте вилку из розетки.

УКАЗАНИЕ

► Вначале процедура выпечки может занимать более длительное время. После длительной эксплуатации прибора время выпечки сокращается.

Формирование вафельных рожков (рис. A1 – A4)

1. Разместите конус (5) по центру горячей вафли.
2. С помощью пальца (или узкой кухонной лопатки) оберните половину вафли поверх конуса. При этом удерживайте вафлю на конусе.
3. Затем поверните конус, чтобы сформировать рожок.
4. Оставьте конус внутри сформированного рожка до полного остывания вафли, т.к. только в этом случае будет достигнута требуемая жесткость рожка. Во время остывания вы можете выпекать следующую вафлю.

Также возможно приготовление вафельных корзиночек – для этого следует поместить горячую вафлю поверх чашки. А для приготовления вафельных трубочек можно сворачивать горячие вафли на ровной поверхности.

Рецепт

Для приготовления 10 вафельных рожков для мороженого требуются следующие ингредиенты:

- Сливочное масло, топленое - 50 г
- Сахарная пудра - 100 г
- Молоко - 180 мл
- Мука - 130 г
- Ванильный сахар - 1 пачка

Порядок действий:

1. Постепенно и с перемешиванием всыпайте сахарную пудру в топленое масло.
2. Добавьте молоко и перемешайте. Добавьте ванильный сахар и муку, смешайте все ингредиенты в однородное тесто.
3. Оставьте тесто на 30 минут.

Чистка и уход

*Перед началом работ ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности в разделе **Указания по безопасности (стр. 35)!***

1. Выньте вилку из розетки.
2. Протрите корпус прибора влажной салфеткой.
3. Очистите рабочие поверхности (4) влажной салфеткой.
4. Конус (5) можно промыть теплой водой.

Хранение

Если прибор не используется в течение продолжительного времени, выполните чистку, как описано в разделе ***Чистка и уход (стр. 40).***

Храните прибор и все принадлежности к нему в сухом чистом месте, защищенном от заморозков и прямых солнечных лучей.

Общая информация

Гарантия, гарантийное обслуживание

Кроме предусмотренной законом обязательной гарантии, компания HOBERG для некоторых изделий дополнительно предоставляет расширенную гарантию изготовителя. Если такая гарантия предоставляется, соответствующие данные указаны на упаковке конкретного изделия или в рекламных материалах. Информацию также можно получить в сервисной службе HOBERG.

При промышленном или приравненном к нему использовании, например, в гостиницах, частных пансионах и общественных учреждениях, а также если покупатель не является потребителем с точки зрения Гражданского Кодекса, гарантийный срок составляет 6 месяцев. Условия потери права на предоставление гарантии остаются без изменений.

Чтобы узнать условия предоставления гарантии, заказать запасные части или задать вопросы о сервисном обслуживании за пределами Германии, обратитесь в местное торговое представительство.

Ограничение ответственности

Мы не несем ответственности за ущерб или косвенные убытки в следующих случаях:

- несоблюдение руководства по эксплуатации;
- использование не по назначению;
- ненадлежащая или неправильная эксплуатация;
- неправильное проведение ремонтных работ;
- внесение недопустимых изменений в конструкцию прибора;
- использование деталей и запчастей сторонних производителей;
- использование недопустимых дополнительных деталей или принадлежностей.

Декларация о соответствии нормам ЕС

Настоящим компания Hoberg заявляет, что данный прибор полностью соответствует основополагающим требованиям и другим действующим положениям Директив 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG и 2011/65/EU.

Устранение неисправностей

Следующая таблица помогает в поиске и устранении мелких неисправностей. Если вам не удалось устранить неисправность путем выполнения указанных действий, обратитесь в сервисную службу.

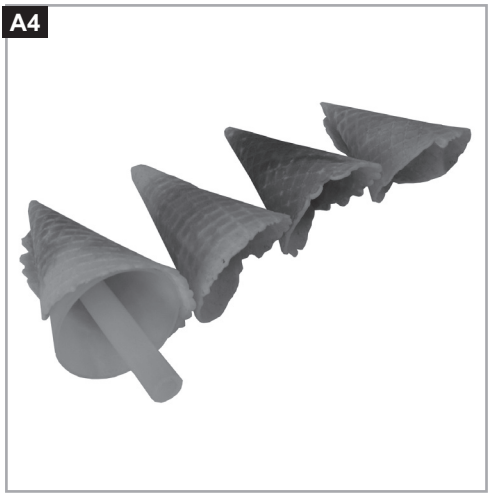
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Не вставлена вилка в розетку.	Вставить вилку в розетку.
	Выключен предохранитель в коробке предохранителей.	Включить предохранитель.
Сработал предохранитель в коробке предохранителей.	Слишком много приборов подключено к одной электрической цепи.	Уменьшить количество приборов в электрической цепи.
	Ошибка не обнаружена.	Обратиться в сервисную службу.

A1

A2

A3

A4



(DE) Hinweise zum Umweltschutz

Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

(EN) Notes on environmental protection

The packaging materials used can be recycled. When no longer required, dispose of the packaging materials according to local environmental regulations.

This product may not be disposed of in the domestic refuse within the European Union. Dispose of the appliance via communal collection points.

(FR) Indications relatives à la protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables. Éliminer les matériaux d'emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.

A l'intérieur de l'Union européenne, il est interdit de mettre ce produit aux ordures ménagères normales. Éliminer l'appareil par l'intermédiaire des points de collecte communaux.

(ES) Indicaciones acerca de la protección medioambiental

Los materiales de embalaje utilizados son reciclables. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.

En la Unión Europea no está permitido eliminar este aparato junto con la basura doméstica. El aparato debe desecharse a través de los centros de recogida municipales.

(NL) Instructies inzake milieubescherming

Het gebruikte verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldende voorschriften af.

Dit product mag binnen de Europese Unie niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Breng het apparaat naar de plaatselijke inzamelpunten.

(RU) Указания по защите окружающей среды

Используемые упаковочные материалы подлежат утилизации. Утилизируйте ненужные упаковочные материалы в соответствии с действующими местными предписаниями.

На территории Европейского Союза запрещено выбрасывать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Необходимо сдать прибор в один из коммунальных пунктов приема отходов.

Kundenservice:
Customer service:
Bureaux de service après-ventes:
Centros de atención al cliente:
Klantenservice:
Сервисные центры:

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse
Manufaktur Handels-GmbH
Abt. Kundenservice
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Fon +49 (0)60 03-91 13 88 88
Fax +49 (0)60 03-91 13 99 99
(Kosten laut Konditionen des Vertragspartners für Festnetzanschlüsse oder Mobilfunkanschlüsse)

E-Mail: kundenservice@hoberg-gmbh.com

© 2014 by Hoberg
Druckfehler vorbehalten.
Subject to printing error.
Sous réserve d'erreurs d'impression.
Queda reservado el derecho por errores de impresión.
Drukfouten voorbehouden.
Возможны опечатки.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Technische wijzigingen voorbehouden.
Возможны технические изменения.

Für Kundenservicestellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
For service in other countries contact your local dealer.
Pour les bureaux de service après-vente dans d'autres pays, veuillez contacter votre vendeur.
Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.
Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw dealer.
Адреса центров сервисного обслуживания в других странах можно получить у местного торгового представителя.

BA_ B33.001_2014-11-19_A2